

mel ⁷⁸ 7:8
1:5
m

16
3



Notre Dame de la Mer

P. Borie

Notre-Dame de la Mer

POÈME LÉGENDAIRE

DE

LOUIS GALLET

POUR

SOLI, CHŒURS & ORCHESTRE

MUSIQUE

DE

THÉODORE DUBOIS

PARTITION PIANO & CHANT

PRIX NET : 6 FRANCS

PARIS

AU MÉNESTREL, 2 bis, rue Vivienne, HEUGEL & C^{ie}

Éditeurs-propriétaires pour tous pays.

*Tous droits de reproduction et de traduction réservés en tous pays, y compris la Suède
et la Norvège.*

Copyright by Heugel & C^{ie} 1897



NOTRE-DAME DE LA MER

DISTRIBUTION

PIERRE Ténor.
LA MÈRE Soprano.
L'ÂME DU PEUPLE Mezzo-soprano.
LE RÉCITANT.

TABLE

	Pages.
I. PROSE DE LA LÉGENDE.	
<i>En l'an six cent trente-trois.</i> (Chœur et soli.)	1
II. CHORUS POPULI.	
<i>Venez, peuple, bonnes âmes.</i> (Chœur et solo.)	14
III. LE RÉCITANT	20
IV. ORAISON POUR DEUX VOIX.	
<i>Bonne Dame, gardez ma mère.</i> (Soprano et ténor.)	21
V. LE JOUR DU DÉPART.	
Hymne : <i>Adoro te.</i> (Chœur.)	25
Invocation : <i>O vaste mer étincelante.</i> (Mezzo-soprano.)	32
VI. A BORD. AU LARGE DE LA MER.	
Pierre et ses compagnons : <i>Hardi! Hardi!</i> (Ténor et chœur.)	38
VII. ANGOISSE MATERNELLE.	
Lamentation : <i>Les jours suivent les jours.</i> (Soprano.)	45
VIII. LE RÉCITANT	50
INTERMÈDE SYMPHONIQUE (à 4 mains)	53
IX. A BORD.	
Pierre et ses compagnons : <i>Nous avons bien navigué.</i> (Ténor et chœur.)	74
X. MARCHE PROCESSIONNELLE VERS LA CHAPELLE.	
<i>Ave Maris Stella.</i> (Chœur.)	80

Pour la location de la partition d'orchestre, des parties d'orchestre, des parties de chœur et pour le livret, s'adresser au MÈNESTREL, 2 bis, rue Vivienne, HEUGEL & C^{ie}, seuls éditeurs-propriétaires.

6 Feb. 20, 4. 2000 mer, 11.55

AU MÈNESTREL
2 bis, rue Vivienne
PARIS



NOTRE DAME DE LA MER

Poème légendaire
pour
Soli, Chœur et Orchestre

LOUIS GALLET

THÉODORE DUBOIS

I

PROSE DE LA LÉGENDE

CHŒUR et SOLI

Moderato.

SOPRANI.

CONTRALTI.

TÉNORS.

BASSES.

CHŒUR

Moderato.

PIANO.

p

Copyright by HEGGEL et Cie 1897.

1

S. *f* En l'an six cent tren - te trois, _____ Da - gobert,

C. *f* En l'an six cent tren - te trois, Da - go -

T. *f* En l'an six cent tren - te trois, _____ Da - gobert,

B. *f* En l'an six cent tren - te trois, _____ Da - gobert,

S. lors, é - tant roi, _____ Il se vit _____ u - ne mer -

C. bert, lors, é - tant roi, _____ Il se vit u - ne mer -

T. lors, é - tant roi, _____ Il se vit _____ u - ne mer -

B. lors, é - tant roi, _____ Il se vit _____ u - ne mer -

dim.

S. *dim.*
_ veil _ _ _ _ _ le, _ _ _ _ _

C. *dim.*
_ veil _ _ _ _ le, _ _ _ _ a _ _ ne mer _ veil _ _ le, _ _

T. *dim.*
_ veil _ _ _ _ _ le, _ _ _ _ En l'an _

B. *dim.*
_ veil _ _ _ _ _ le, _ _ _ _ En l'an

dim.

S. *p* *pp*
En l'an six cent tren - te trois.

C. *p* *pp*
En l'an six cent tren - te trois.

T. *p* *pp*
six cent tren - te trois.

B. *p* *pp*
six cent tren - te trois.

p *pp*

2

TÉNOR SOLO

f

A Bou_logne — à l'huis du port, — U — ne nef, —

T

— de vers le Nord, — Pa_rut sur la mer ver —

T

— meil — te, — U — ne nef sans ma — te — lots, —

T

Sans gou_ver — nail, mât, ni ra — — — mes, —

3

T. Glis - sant sur les cal - mes flots...

SOPRANO SOLO

plus doux.

Li - ma - ge de No - tre Da - me, Por - tant

plus doux.

Li - ma - ge de No - tre Da - me, Por - tant

S. le di - vin en - fant, Se voy - ait sur la nef blan - che,

T. le di - vin en - fant, Se voy - ait sur la nef blan - che,

S.
Deux an - ges pri - aient de - - vant.

T.
Deux an - ges pri - aient de - - vant.

4

SOPRANO SOLO

U - ne cé - les - te lu - miè - - re Ray - on - nait

pp

— tout à l'en - tour, Guetteurs de la hau - te tour, Des sol - dats d'abord la

vi - rent. Puis la fou - le s'en - cou - rut Pour ad - mi - rer le pro -

5

S. *- di - - - - - ge.*

SOPRANI. *f* En l'an six cent tren - te

CHOEUR. CONTRALTI. *f* En l'an six cent

TÉNORS. *f* En l'an six cent tren - te

BASSES. *f* En l'an six cent tren - te

S. *trois, Da - gobert, lors, é - tant roi,*

C. *tren - te trois, Da - go - bert, lors, é - tant roi,*

T. *trois, Da - gobert, lors, é - tant roi,*

B. *trois, Da - gobert, lors, é - tant roi,*

dim.

S. Il se vit u-ne mer-veil-

C. Il se vit u-ne mer-veil- le, u-ne mer-

T. Il se vit u-ne mer-veil- le

B. Il se vit u-ne mer-veil- le

dim.

S. - le, En l'an six cent tren-te trois,

C. -veil- le, En l'an six cent tren-te trois,

T. En l'an six cent tren-te trois,

B. En l'an six cent tren-te trois,

p *pp*

p *pp*

p *pp*

p *pp*

p *pp*

G SOPRANO SOLO.

Ce - pen - dant, de - vant l'au - tel D'u - ne très vieil - le cha -

- pel - le, No - tre Dame ap - pa - rais - sait, De sa per -

- son - ne ré - el - - - le, A quel - ques hum - bles fi -

- de - - - les Leur di - sant: _____

TENOR SOLO.

Leur di - sant: _____

7 TÉNOR SOLO.

«Al - lez là - bas, Dans les sa - bles du ri - va - ge.

T. Rap - por - tez - en mon i - ma - - - ge,

T. A - yam le pi - eux sou - ci Que tous l'ho - no - - - rent i -

8 SOPRANO SOLO.

Li - ma - - - ge fut ap - por -

- ci.» Li - ma - - - ge fut ap - por -

S.
- té - e En lon - gue pro - ces - si - on Et gran - de dé - vo - ti -

T.
- té - e En lon - gue pro - ces - si - on Et gran - de dé - vo - ti -

9

S.
- on .

T.
- on .

CHŒUR.

SOPR. *f*
Et l'on fit un sanc - tu - ai - re,

CONTR. *f*
Et l'on fit un sanc - tu - ai - re,

TÉNORS. *f*
Et l'on fit un sanc - tu - ai - re,

BASSES. *f*
Et l'on fit un sanc - tu - ai - re,

S. Et les rois ——— et les guer - riers ——— Et les peu - -

C. Et les rois et les guer_riers Et les

T. Et les rois ——— et les guer - riers ——— Et les peu - -

B. Et les rois et les guer_riers ——— Et les peu - -

S. - ples de la ter - - - - - *dim.*

C. peu_ples de la ter - - - re ——— Y ——— *dim.*

T. - ples de la ter - - - - - re ——— *dim.*

B. - ples de la ter - - - - - re ——— *dim.*

p *pp*

S. re ——— Y vin-rent la sa-lu-er.

C. vin-rent, — Y vin-rent la sa-lu-er.

T. Y vin-rent la sa-lu-er.

B. Y ——— vin-rent la sa-lu-er.

10 Plus large.
TÉNOR SOLO.

f

Et dès lors ——— de purs mi-ra-cles Se fi- - - rent en ce saint

Plus large.

SOPRANO SOLO. *f* Allarg. *ff*

A la grand' gloi-re de Dieu! ———

T. lieu, — A la grand' gloi-re de Dieu! ———

II

CHORUS POPUPI

CHŒUR et SOLO.

11 Un peu plus vite.

CHŒUR

S. *ff*

T. *ff*

SOPR. *ff*

CONTR. *ff*

TÉNORS. *ff*

BASSES. *ff*

Ve - nez, peu - ple, bon - nes â - - - -

Ve - nez, peu - ple, bon - nes â - - - -

Ve - nez, peu - ple, bon - nes â - - - -

Un peu plus vite.

S. *p* *ff*

C. *p* *ff*

T. *p* *ff*

B. *p* *ff*

-mes, Ve - nez voir cy No - tre

-mes, Ve - nez, peu - ple, bon - nes â - mes, Ve - nez voir cy No - tre

-mes, Ve - nez, peu - ple, bon - nes â - mes, Ve - nez voir cy No - tre

-mes, Ve - nez voir cy No - tre

S.
Da - - - me,

C.
Da - - - me, Ve - nez voir cy No - tre

T.
Da - - - me, Ve - nez voir cy No - tre

B.
Da - - - me,

Da - - - me,

S.
p *ff*
Qui nous vient de l'0 - ri - ent.

C.
p *ff*
Da - me, Qui nous vient de l'0 - ri - ent.

T.
p *ff*
Da - me, Qui nous vient de l'0 - ri - ent, de l'0 - ri - ent.

B.
p *ff*
Qui nous vient de l'0 - ri - ent, de l'0 - ri - ent.

p *ff*

sempre ff

S. *sempre ff*
Ve - nez voir la vraie i - ma - ge, Ve - nez voir

C. *sempre ff*
Ah! ve - nez voir la vraie i - ma - ge, le

T. *sempre ff*
Ah! ve - nez voir la vraie i - ma - ge, le

B. *sempre ff*
Ve - - - nez voir la vraie i -

sempre ff

S. *pochiss. rit.*
le clair vi - sa - ge De Jé - sus, son doux En - fant!

C. *pochiss. rit.*
clair vi - sa - ge De Jé - sus, son doux En - fant!

T. *pochiss. rit.*
clair vi - sa - ge De Jé - sus, son doux En - fant!

B. *pochiss. rit.*
- ma - ge De lé - sus En - - fant!

pochiss. rit.

13 Un peu plus à l'aise.

SOPRANO SOLO

p
Ve-nez, peu - - ple, bonnes â - mes, Ve-nez voir - - - cy No-tre
Un peu plus à l'aise.

p
Da - me Qui nous vient de l'O - ri - ent, - - - Qui nous vient de

14

ff
l'O - ri - ent. - - - **1^o Moto.**
SOPR.
Ve - nez voir - - - la vraie i -
CONTR.
Ah! ve - nez voir
TÉNORS.
Ah! ve - nez voir
BASSES.
Ve - - - nez - - -
1^o Moto.

S. - ma - - ge, Ve - nez voir le clair vi -

C. la vraie i - ma - - ge, le clair vi - - -

T. la vraie i - ma - - ge, le clair vi - - -

B. voir - - - la vraie i - ma - - ge

S. - sa - - ge De Jé - sus, son doux En - fant! - - -

C. - sa - ge De Jé - sus, - - - son doux En - fant! De Jé -

T. - sa - ge De Jé - sus, - - - son doux En - fant! De Jé -

B. De Jé - - sus, - - - son doux En - fant! - - -

De Jé - sus, son doux En - - -
poco allarg.

De Jé - sus, son doux En - - -
poco allarg.

- sus, son doux En - -
poco allarg.

- sus, son doux En - -
poco allarg.

De son doux En - - -

poco allarg.

pp
- fant!
pp

pp
- fant!
pp

pp
- fant!
pp

pp
- fant!
pp

pp
- fant!
pp

pp
a Tempo poco più lento.
rit.

III

LE RÉCITANT.

Pierre est bon matelot! — Son père et son grand-père,
 Et leurs anciens vivaient de la mer comme lui,
 Et la mer en gardait presque autant que la terre!
 Comme ceux d'autrefois partent ceux d'aujourd'hui,
 Calmes, sans que jamais s'échappe de leur bouche
 Un mot trop rancunier contre la mer farouche.
 A travers les périls comme en leur élément,
 Simples et résignés, ils vont tranquillement....

A l'ouvrier, l'outil, au paysan, la terre,
 Pour un moindre labeur rendent plus haut salaire;
 L'homme de mer pourtant aime mieux son métier;
 L'Océan qui l'a pris le garde tout entier.
 Qu'il fasse clair ou noir, il s'en va, le cœur brave,
 Labourant les flots lourds du fer de son étrave,
 Arracher au sillon le pain de chaque jour.
 Et lorsque l'heure vient de dormir à son tour
 Sous la terre verte ou sous la vague azurée,
 Sa foi, contre la mort, lui fait l'âme assurée.

Pierre ainsi s'en ira, sans souci du chemin;
 Pour la pêche d'Islande il partira demain!
 Mais, tout d'abord, il vient dans le vieux sanctuaire
 Et très dévotement il dit une prière,
 Les yeux clos et l'esprit tout plein de visions;
 Puis, ayant allumé devant l'image un cierge,
 Il parle doucement à Madame la Vierge,
 Qui lui sourit, le front couronné de rayons.

Sa mère est près de lui, tous deux venus ensemble,
 Et le fils plein d'espoir et la mère qui tremble
 Disent, d'un même cœur tendrement anxieux,
 Les mêmes oraisons et font les mêmes vœux.

IV

ORAISON POUR DEUX VOIX

SOPRANO et TÉNOR.

Andantino.

LA MÈRE.

PIERRE.

Andantino.

PIANO.

p sost.

poco.

très simple et très expressif.

la M.

Bon - ne mè - re, sauvez mon

très simple et très expressif.

P.

Bon - ne Da - me, gardez ma mè - re!

la M.

fils!

Que mes sou - haits soient ac - com -

P.

É - par - gnez - lui mal et mi - sè - re!

la M. -plis! Qu'il tra -

P. Que je la re - trou - ve vail - lan - - te!

la M. -vail - le d'un cœur con - tent!

P. Que toute heu - re lui soit ri -

la M. **15** Qu'il me re - vien - ne bien por - tant! A - ve Ma -

P. an - te! A - ve Ma -

la M. *ri - - a, gra - ti - a ple - - na. O - ra pro*

P. *ri - - a, gra - ti - a ple - - na. O - - -*

la M. *no - bis, Sancta Ma - ri - a, O - ra pro no - - - bis, _____*

P. *- ra, O - - - ra pro no - - - bis, _____*

la M. *Sancta Ma - ri - a, Sancta Ma - ri - - - a, _____*

P. *Sancta Ma - ri - a, Sancta Ma - ri - - - a, _____*

la M. *f* *dim.*
 A - ve Ma - ri - a, gra - ti - a ple - na

P. *f* *dim.*
 A - ve Ma - ri - a, gra - ti - a ple - na

la M. *p*
 O - ra pro no - - - bis, Sancta Ma -

P. *p*
 O - ra pro no - - - bis,

la M. *poco rit.*
 - ri - - - a!

P. *poco rit.*
 Sancta Ma - ri - - - a!

ppp

V

LE JOUR DU DÉPART

Un cortège sort de l'église, avec les bannières pour la cérémonie de
la bénédiction de la mer.

Orgue, puis Marche processionnelle avec chant liturgique.

HYMNE. ADORO TE.

ORGUE. *ff* (Cet Hymne doit se jouer un peu lourdement, sans lenteur et sans rigueur de mesure)

The first system of musical notation consists of three staves. The top two staves are grouped by a brace on the left and represent the piano part. The top staff is in treble clef and the middle staff is in alto clef. The bottom staff is in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music features a variety of note values including eighth and sixteenth notes, as well as chords and rests.

The second system of musical notation consists of three staves. The top two staves are grouped by a brace on the left and represent the piano part. The top staff is in treble clef and the middle staff is in alto clef. The bottom staff is in bass clef. The key signature has two flats. The music continues with similar rhythmic patterns and chordal structures as the first system.

The third system of musical notation consists of three staves. The top two staves are grouped by a brace on the left and represent the piano part. The top staff is in treble clef and the middle staff is in alto clef. The bottom staff is in bass clef. The key signature has two flats. The music concludes with a final chord. The word "long." is written above the final measure of the top staff.

Maestoso. Presque le double plus large.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The key signature has two flats. The music is marked with a piano dynamic (*p*) and the word "ORCHESTRE." is written below the first measure. The music features a series of eighth notes in the upper voice and a more active bass line.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two flats. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. The bass staff includes dynamic markings: *poco*, *a*, *poco*, and *cresc.* (crescendo). The music shows a gradual increase in volume and intensity.

Third system of musical notation. The treble staff features a more active melodic line with sixteenth-note patterns. The bass staff continues with a steady accompaniment, supporting the melodic development.

Fourth system of musical notation. The treble staff shows a melodic line with some rests. The bass staff includes the dynamic marking *sempre cresc.* (always crescendo), indicating a continuous increase in volume throughout the system.

Fifth system of musical notation. The treble staff continues with a melodic line. The bass staff includes a dynamic marking of *f* (forte), indicating a strong, loud sound. The system concludes with a final chord in the bass staff.

pp

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two flats. The music includes a piano (*pp*) dynamic marking and various note values and rests.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar notation and dynamics.

p

Third system of musical notation, featuring a piano (*p*) dynamic marking.

cres - - - cen - - - do - - - poco - - -

Fourth system of musical notation, including the lyrics *cres - - - cen - - - do - - - poco - - -* written below the notes.

a - - - poco - - -

f

Fifth system of musical notation, including the lyrics *a - - - poco - - -* and a forte (*f*) dynamic marking.

SOP. et CONTR.
 ff A - do - - ro te sup - - plex
 TENORS.
 ff A - do - - ro te sup - - plex
 BASSES.
 ff A - do - - ro te sup - - plex

C. S. U.
 la - teus De - - i - tas
 T.
 la - teus De - - i - tas
 B.
 la - teus De - - i - tas

S. et C.
 Quae sub his fi - - gu - - ris
 T.
 Quae sub his fi - - gu - - ris
 B.
 Quae sub his fi - - gu - - ris

S.
et
C.

T.

B.

Ve - re la - ti - tas.

S.
et
C.

T.

B.

Ti - bi se - cor - me -

S.
et
C.

T.

B.

- um to - tum sub - ji - cit Qui - a -

S.
C.

te con - tem - plans to - tum de - - -

T.

te con - tem - plans to - tum de - - -

B.

te con - tem - plans to - tum de - - -

S.
C.

- - fi - - cit

T.

- - fi - - cit

B.

- - fi - - cit

p

rit.

AU BORD DE LA MER

L'ÂME DU PEUPLE

INVOCATION

MEZZO-SOPRANO
SOLO.

Large. *f*

O vas - te mer — é - fin - ce - lan - te,

PIANO.

Large.

M.S.

— Qui nous prends nos é - poux, nos pères et nos fils. — Mer aux sombres re -

M.S.

- plis, Roule tou - jours ainsi — ma - jés - tu - euse et len - te!

p

Larghetto. *dolce.*

M.S. Ba - lan - - - ce l'hum - ble

Larghetto.

p

M.S. barque — et les puis - sants vais - seaux, — Dou - ce -

M.S. - ment, — dou - ce - ment, — ain - si que des ber -

M.S. - ceaux! — *cres - - - cen - -* Vague, — aux fran - ges d'ar -

cres - - - cen - -

M.S. *do*
 - gent, ca - res - se les ri -

M.S. *do*
 - va - ges Et ne dé - chaî - ne plus tes co -

M.S. *f*
 - lè - res sau - va - ges!

M.S. *p*
 Sous la splendeur du ciel

cres - - - - *cen* - - - -

M.S. *Garde* - - - - *et* - - - - *ra - mène,* - - - - *ô*

cres - - - - *cen* - - - -

- - - - *do* - - - -

M.S. *mer,* - - - - *ceux que l'on te con - fi -* - - - -

- - - - *do* - - - -

M.S. - *e!* - - - - *De - vant* *toi,* - - - - *ce - pen -*

p

pp

M.S. - *dant,* - - - - *notre* *â - - - me* *s'humi - li - - - e.* *Que*

poco - - - - *a* - - - - *poco* -

M.S. *soit, ————— par ton œu - - - vre, Que*

- - - - *cresc.*

M.S. *soit par ton œuvre ac-com-pli - - - - e*

- - - - *cresc.*

M.S. *La vo - - lon - - té ————— de*

f

sempre cresc.

M. *l'É - - - ter - - - nell' ————— Que soit, ————— par ton*

sempre cresc.

M.S. *œu - - - vre, Que soit par ton œuvre ac - com -*

M.S. *- pli - - - - e La vo - - lon - -*

M.S. *- té, La vo - lon - té de l'É - ter -*

ff

M.S. *- nel, La volon - té de l'É - ter - nel!*

Allargando. - - - - a Tempo.

suivez. sempre ff Largement.

VI

A BORD_ AU LARGE DE LA MER

PIERRE et ses COMPAGNONS

Allegro.

PIERRE.

TÉNORS.

BASSES.

CHŒUR.

Allegro.

PIANO.

mf *cres* *cen*

PIERRE.

f

Har-di! Har-di! Har-di! Hé là

do *ff* *mf*

Larguons la voi - le,

P. Prenons la brise à plei - ne toi -

P. - le, Al - lons, dans la profon - de nuit, No - tre

eres - - - *cen* - - - *do* - - - *f*
 Da - - - me nous con - duit, No - tre

P. Da - - - me nous con - duit. *ff*
 TÉNORS. Har - di! Har -
 BASSES. *ff* Har - di! Har -

T. *di! Har-di! Hé là! Languons la voi - - -*

B. *di! Har-di! Hé là! Languons la voi - - -*

ff

T. *- le, Prenons la brise à*

B. *- le, Prenons la brise à*

T. *plei - ne toi - - - le Al-lons dans*

B. *plei - ne toi - - - le Al-lons dans*

p

cres - - - cen - - - do - -

T. la profon - de nuit, No - tre Da - - - me nous con -

B. la profon - de nuit, No - tre Da - - - me nous con -

cres - - - cen - - - do - -

sempre cresc.

T. - duit No - tre Da - - - me nous con - duit La -

B. - duit No - tre Da - - - me nous con - duit Là bas, —

sempre cresc.

sempre cresc.

ff — bas, Là - bas, Là - bas, la mer s'é - ta - - le Blan - -

B. — Là - bas, Là - bas, la mer s'é - ta - - le Blan - -

p

p

T. *mf* - che sous le ciel pâ - - - le! *mf* Bravons le froid *f* Bravons le

B. - che sous le ciel pâ - - - le! *mf* Bravons le froid *f* Bravons le

p *mf*

T. *sf* froid et la ra - fa - - - le! *p* Con - -

B. *sf* froid et la ra - fa - - - le! *p* Con - -

f *sf*

PIERRE. *doux.*

Plus

T. *sf* - tre ma - rée et vent En a - vant! _____

B. *sf* - tre ma - rée et vent En a - vant! _____

p *sf* *p*

P.

la be - sogne est du - re, Plus le voy - a - ge du - re, Plus

P.

le re - tour est gai! Har - di! les en - fants! —

cres - cen - do.

P.

Hé! Har - di! Hé là!

cres - cen - do.

CHŒUR.

TÉNORS.

BASSES.

ff

Hardi! Har - di! Hardi! Hé

ff

Hardi! Har - di! Hardi! Hé

f

P.

T.

B.

là! Hé là!

là! Hé là!

ff

m.d.

m.y.

PIERRE avec les 1^{ers} Ténors.

T.

B.

Hardi! Har - di! Hé là! Hé là! Hé là!

Hardi! Har - di! Hé là! Hé là! Hé là!

ff

dim.

ff

dim.

ff

dim.

T.

B.

p

p

p

pp

VII

ANGOISSE MATERNELLE

LAMENTATION

Lent.

LA MÈRE.

Lent.

PIANO. *p*

rit.

avec tristesse.

la M. Les jours suivent les jours, a_lourdissant ma

pei - ne. Tous ceux qui sont al - lés là-bas sont re_ve - nus. Mon Pier -

mf *p*

la M.
- re, lui, ne reviendra - t - il plus? _____

la M.
Je crains le flot cru - el, la tempê - te pro - chai - - ne!

la M.
plus doux. En vain je pri - e, *f* en vain j'espè - re, hé - las! _____

la M.
plus doux. *à l'aise.* *a Tempo.* Ce - lui que j'attends ne vient pas! _____

p *suivrez.* *a Tempo.*

la M. Sei-gneur, ——— que la mer, froide et

la M. gri - - - se, Ne me l'ait pas ——— à ja-mais

la M. pri - - - se Cet-te joie à mon cœur pro -

la M. - mi - - se De voir en-cor mon fils vi -

Largement. - - -

f *f* *suivent.*

a Tempo.

p

la M. *vant!* Mer,

a Tempo.

p

la M. *mer,* *cres* *cen* *do* qui m'as dé - ja pris son

poco a poco *f*

la M. *pè* *re,* Ne me prends pas mon gar - çon

poco a poco

la M. Pier - re! Mon Dieu, mon

ff

la M.
Dieu, ren-dez - moi. rendez-moi mon en - fant Ah! mon

ff *p* *cres-*

Animez.

la M.
Dieu Ah! — mon Dieu, rendez-moi mon en - fant, rendez-moi mon en -

Animez.

- cen - do.

Allarg. -

la M.
- fant Ah! — mon Dieu, rendez-moi mon en - fant, mon en -

f *Allarg. -*

a Tempo poco animato.

la M.
- fant!

ff *p* *ff* *pp* *Allarg. -*

LE RÉCITANT — 1^{er} Thème symphonique.

Pierre est là-bas, loin de la verte lande,
 Au large de la mer d'Islande.

Après des jours, des nuits péniblement passés,
 Un mal l'a pris. — Seul, sur le pont glacé,
 A bout de force et de courage
 Et couché sans sommeil sur un tas de cordages,
 Il gît, dans la torpeur, pâle, les bras en croix,
 Sans regard et sans voix.

Dévoré d'une fièvre lente,
 Il ne sent pas le froid sur sa lèvre brûlante,
 Et sa poitrine haletante
 Se soulève péniblement.

Et ses yeux sont perdus dans le noir firmament.....

Au loin, la mer sans borne
 Cerne l'horizon morne.
 Un silence profond s'appesantit sur lui.
 Pas un astre ne luit.
 Il lui semble que tout s'en va, que tout s'efface.
 Un lourd manteau de glace
 Pèse à son corps et le terrasse.

Il murmure des mots vagues, vides de sens.
 La nuit couvre ses yeux, mais son âme immortelle
 Veille en lui, clairvoyante, et, voici devant elle
 De rapides tableaux sans cesse renaissants:

C'est sainte Ide apparue au fond de sa chapelle
 Et près d'elle son fils, le comte Godefroy,
 Roi de Jérusalem, sur son blanc palefroi.
 C'est Godeleine, avec sa quenouille fleurie.
 Pierre d'Ambleteuse et saint Maxime, passant
 Mitre au front, crosse en main, dans la foule qui prie
 Et tous les autres saints de la douce patrie!....

Ils vont silencieux, et bientôt s'effaçant...
 Dans sa barque les suit Notre Dame Marie.....
 Il voit encor là-bas, de cierges constellé
 Le vieil autel votif de Jésus flagellé.

Une cloche plus loin tinte entre les collines
 C'est Wimille envoyant aux foules son appel,
 Un cantique s'envole en notes cristallines
 Et monte avec l'encens dans la clarté du ciel!

Puis un large soleil soudainement se lève,
 Ostensor rayonnant ou le Crucifié
 Parmi la brume de son rêve,
 Apparaît, incliné vers la foule en prière
 Et par toutes les voix du ciel et de la terre
 En un universel Credo glorifié.
 Sur le monde il épand la sanglante rosée
 De sa divine chair flagellée et brisée
 Pour le salut de tous.

Et par son front meurtri de coups,
 Et par son flanc qui saigne,
 Aux riches, aux puissants du jour,
 Simple et soumis, il enseigne
 La douceur, la pitié, la justice et l'amour!

Ainsi les visions de son enfance chère
 Passent, peuplant sa veille solitaire.
 Et Pierre, en ce moment,
 Sent en lui que se fait un grand apaisement.
 Sur ses tempes en feu passe une fraîcheur pure,
 Il sent vibrer la barque et frémir la mature.
 On marche!.. On part!.. Et l'air est plus léger,
 Et voici qu'on approche et voici les clochers
 Et le Dôme de Notre Dame!....
 Une allégresse est dans le ciel en flamme,
 Un chant monte dans l'air,
 Touchante et fervente prière
 A Notre Dame de la Mer.
 Une voix a crié par deux fois: Terre! terre!

2^o INTERMÈDE SYMPHONIQUE.



ARGUMENT RÉDUIT

(Voir aussi les pages 50 et 51)

Le silence, l'immensité de la mer. —
 Pierre est malade — La fièvre le dévore —
 Ses yeux sont perdus dans le noir firmament —
 Il est dans un état de prostration complète.

Peu à peu des visions se révèlent à son âme —
 C'est Sainte Ide — C'est Pierre d'Ambleteuse. —
 Un cantique s'envole en notes cristallines dans la clarté du ciel.

Pierre, en ce moment, sent un grand apaisement! —
 Sur ses tempes passe une fraîcheur pure. —
 Il sent vibrer la barque..... On marche! —
 Voici le Dôme de Notre Dame!..... Terre! Terre!....



2º INTERMEDE SYMPHONIQUE

à quatre mains.

Lent.

PRIMA.

p

Lent.

SECONDA.

p

1^{re}

2^{de}

1^{re}

2^{de}

The image displays a musical score for two voices and piano accompaniment, organized into three systems. The first system (measures 1-2) features the first voice (1^a) in a treble clef and the second voice (2^a) in a bass clef. The piano accompaniment consists of two bass staves. The second system (measures 3-5) continues the vocal lines and piano accompaniment. The third system (measures 6-8) includes the instruction *poco cresc.* in both the first and second voice parts. The score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C).

1^a

2^a

1^a

2^a

1^a

2^a

1^{re}

cresc.

ff

dim. molto.

2^e

cresc.

f

dim. molto.

1^{re}

pp

poco cresc.

f

2^e

pp

poco cresc.

f

1^{re}

moins f

dim.

p

2^e

moins f

dim.

1^a

pp *mf* *cresc.*

2^a

pp *mf* *cresc.*

Detailed description: This system contains the first three measures of the piece. The first part (1^a) consists of two staves: the upper staff in treble clef and the lower staff in bass clef. The upper staff begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The lower staff features a 7-measure rest, followed by a series of chords: G4-B4, G4-B4, G4-B4, G4-B4, G4-B4, G4-B4, and G4-B4. The second part (2^a) also has two staves. The upper staff has a 7-measure rest, followed by a series of chords: G4-B4, G4-B4, G4-B4, G4-B4, G4-B4, G4-B4, and G4-B4. The lower staff has a 7-measure rest, followed by a series of chords: G4-B4, G4-B4, G4-B4, G4-B4, G4-B4, G4-B4, and G4-B4. Dynamics include *pp* (pianissimo), *mf* (mezzo-forte), and *cresc.* (crescendo).

1^a

ff *p plaintif.* *dim.*

2^a

ff *p* *dim.*

Detailed description: This system contains measures 4, 5, and 6. The first part (1^a) has two staves. The upper staff has a 7-measure rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The lower staff has a 7-measure rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The second part (2^a) has two staves. The upper staff has a 7-measure rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The lower staff has a 7-measure rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. Dynamics include *ff* (fortissimo), *p* (piano), *plaintif.* (plaintive), and *dim.* (diminuendo).

1^a

pp *ppp*

2^a

pp *ppp*

Detailed description: This system contains measures 7, 8, and 9. The first part (1^a) has two staves. The upper staff has a 7-measure rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The lower staff has a 7-measure rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The second part (2^a) has two staves. The upper staff has a 7-measure rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The lower staff has a 7-measure rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *ppp* (pianississimo).

Très peu plus animé.

1^a

p 3

2^a

p

Detailed description: This system contains the first four measures of the piece. The first staff (1^a) is in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It features a piano (*p*) dynamic and a triplet of eighth notes in each of the first four measures, with the notes ascending in pitch. The second staff (2^a) is in bass clef with the same key signature. It has a whole rest in the first measure and a series of eighth notes in the second measure, starting with a piano (*p*) dynamic.

1^a

3

poco.

2^a

poco.

Detailed description: This system contains measures 5 through 8. The first staff (1^a) continues the triplet eighth-note pattern in measures 5 and 6, then transitions to a half note in measure 7 and a quarter note in measure 8, both marked with a *poco.* (poco) dynamic. The second staff (2^a) continues with eighth notes in measures 5 and 6, then transitions to a half note in measure 7 and a quarter note in measure 8, also marked with a *poco.* dynamic.

1^a

p

2^a

Detailed description: This system contains measures 9 through 12. The first staff (1^a) features a piano (*p*) dynamic and continues the triplet eighth-note pattern in all four measures. The second staff (2^a) is in bass clef and contains whole rests for all four measures.

poco calmato.

1^a

2^a

p

tranquillo.

1^a

2^a

a Tempo pochissimo animato.

poco rit.

1^a

2^a

a Tempo pochissimo animato.

poco rit.

1^a

2^a

f

8

f

f

Moderato.

p

1^a

2^a

Moderato.

p bien chanté.

1^a

2^a

f

f

1^a

2^a

1^a

2^a

1^a

2^a

1^a

poco cresc.

2^a

poco cresc.

1^a

2^a

1^a

2^a

1^a

f

2^a

f

1^a

2^a

1^a

dim.

2^a

dim.

1^a

2^a

cresc.

cresc.

1^a

2^a

1^a

2^a

sempre cresc.

sempre cresc.

1^a

f très chanté.

2^a

1^a

2^a

1^a

2^a

First system of musical notation. It consists of two grand staves. The upper grand staff (1^a) contains two treble clefs; the top line has a series of notes with a long slur above it, and the bottom line has a single note. The lower grand staff (2^a) contains two bass clefs; the top line has a triplet of eighth notes ascending, and the bottom line has a single note. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat).

Second system of musical notation. The upper grand staff (1^a) has two treble clefs; the top line has a long slur and a *ff* dynamic marking, and the bottom line has a single note. The lower grand staff (2^a) has two bass clefs; the top line has a triplet of eighth notes ascending and a *ff* dynamic marking, and the bottom line has a single note. The key signature has three flats.

Third system of musical notation. The upper grand staff (1^a) has two treble clefs; the top line has a long slur and a note, and the bottom line has a note. The lower grand staff (2^a) has two bass clefs; the top line has a triplet of eighth notes ascending, and the bottom line has a single note. The key signature has three flats.

1^a

2^a

1^a

2^a

1^a

2^a

poco animato. Allargando. rit. e dim. molto.

Allegro.

1^a *pp* *poco a poco*

2^a *pp* *poco a poco*

The first system consists of two systems of staves. The first system has a treble clef staff (1^a) and a grand staff (2^a) with treble and bass clefs. The key signature is two sharps (F# and C#). The first system is marked *pp* and *poco a poco*. The second system is also marked *pp* and *poco a poco*. The music features a melodic line in the treble clef and a harmonic accompaniment in the grand staff.

1^a *cresc.*

2^a *cresc.*

The second system consists of two systems of staves. The first system has a treble clef staff (1^a) and a grand staff (2^a) with treble and bass clefs. The key signature is two sharps. The first system is marked *cresc.*. The second system is also marked *cresc.*. The music features a melodic line in the treble clef and a harmonic accompaniment in the grand staff.

1^a *f*

2^a *f*

The third system consists of two systems of staves. The first system has a treble clef staff (1^a) and a grand staff (2^a) with treble and bass clefs. The key signature is two sharps. The first system is marked *f*. The second system is also marked *f*. The music features a melodic line in the treble clef and a harmonic accompaniment in the grand staff.

1^a

2^a

fpp

1^a

2^a

pp

1^a

2^a

1^a

8

2^a

This system contains the first part of the musical score. The first violin part (1^a) is marked with a '6' and a '6' above it, indicating a sixteenth-note pattern. The second violin part (2^a) features a long note with a wavy line above it, suggesting a tremolo or vibrato effect. The piano accompaniment consists of a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

1^a

8

2^a

This system contains the second part of the musical score. The first violin part (1^a) continues with the sixteenth-note pattern. The second violin part (2^a) has a melodic line. The piano accompaniment continues with the melodic and bass lines.

1^a

8

2^a

This system contains the third part of the musical score. The first violin part (1^a) continues with the sixteenth-note pattern. The second violin part (2^a) has a melodic line. The piano accompaniment continues with the melodic and bass lines.

1^a

2^a

1^a

pp *poco* *a* *poco*

2^a

pp *poco* *a* *poco*

1^a

cres - - - - - *cen* - - - - - *do.*

2^a

cres - - - - - *cen* - - - - - *do.*

1^a

ff

2^a

ff marcato.

1^a

poco animato.

2^a

poco animato.

1^a

2^a

8

1^a

2^a

sempre ff

sempre ff

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The first system has two staves, 1^a and 2^a, both in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The 1^a staff features a melodic line with eighth notes and quarter notes, while the 2^a staff provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes. The second system continues this texture. A dashed line with the number '8' above it spans the first two measures of the first system. The dynamic marking *sempre ff* is placed in the middle of both staves.

1^a

2^a

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of music. The first system has two staves, 1^a and 2^a, both in treble clef with a key signature of one sharp. The 1^a staff has a melodic line with eighth notes, and the 2^a staff has a rhythmic accompaniment with eighth notes. The second system continues this texture. The system concludes with a double bar line and a fermata over the final notes.

1^a

2^a

fff

fff

8

Detailed description: This system contains the fifth and sixth systems of music. The first system has two staves, 1^a and 2^a, both in treble clef with a key signature of one sharp. The 1^a staff features a melodic line with eighth notes and quarter notes, while the 2^a staff provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes. The second system continues this texture. A dashed line with the number '8' below it spans the first two measures of the first system. The dynamic marking *fff* is placed in the middle of both staves. The system concludes with a double bar line and a fermata over the final notes.

IX

A BORD⁽¹⁾

PIERRE et ses COMPAGNONS

Allegro.

PIERRE.

TÉNORS.

BASSES.

CHŒUR.

Allegro.

PIANO.

p

fp

fp

cre - - - - - scen - - - - - do..

(1) Au Concert on peut supprimer ce morceau et passer de suite au N° X

PIERRE. *avec entrain et gaieté*

f

Nous a - vons bien na - vi - gué L'â - me cal - me le cœur

p

gai, ————— Nous re - venons! ————— Tout est en fê -

p

- te ————— Pour cet - te fois, cam - pagne est

p

fai - - - - te! ————— Nous re - ve - nons! Tout est en

P.
 fè - - - te Har - di, gar - çons!
 cre - - -

P.
 Babord! tribord! On touche au port.

CHŒUR.
 TÉNORS.
 Nous avons bien na_vi -
 BASSES.
 Nous avons bien na_vi -

- - - seen - - - do.
 - - -

P.
 - - -

T.
 - gué L'â - me cal - me, le cœur gai, _____

B.
 - gué L'â - me cal - me, le cœur gai, _____

T. Nous re_venons! _____ Tout est en fê - te. _____

B. Nous re_venons! _____ Tout est en fê - te. _____

T. Pour cet - te fois cam_pagne est fai - - - te!

B. Pour cet - te fois cam_pagne est fai - - - te!

T. Nous revenons! Tout est en fê - - - te! **Hardi,** garçons!

B. Nous revenons! Tout est en fê - - - te! **Hardi.** garçons!

PIERRE.

ff
Nous avons bien na vi -

T. Babord! tribord! On touche au port. *pp*

B. Babord! tribord! On touche au port. *pp*

mf

P. *ff*
- gué Lâ - me calme et le cœur gai, _____

T. *ff*
_____ Lâ - me calme et le cœur gai, _____

B. *ff*
_____ Lâ - me calme et le cœur gai, _____

ff

P.
Nous re_ve_nons! Tout est en fê - te. On touche au

T.
Nous re_ve_nons! Tout est en fê - te. On touche au

B.
Nous re_ve_nons! Tout est en fê - te. On touche au

P.
port. _____

T.
port. _____

B.
port. _____

X

MARCHE PROCESSIONNELLE VERS LA CHAPELLE

CHŒUR de toutes les voix _ORGUES et CLOCHES

Moderato.

LA MÈRE.

SOPRANI. *ff*

CONTRALTI. *ff*

TÉNORS. *ff*

BASSES. *ff*

CHŒUR.

A - ve ma - ris Stel - -

A - ve ma - ris Stel - -

A - ve ma - ris Stel - -

A - ve ma - ris Stel - -

Moderato.

PIANO. *ff*

S. *la* _____ De - i Ma - ter Al - - - ma!

C. *la* _____ De - i Ma - ter Al - - - ma!

T. *la* _____ De - i Ma - ter Al - - - ma!

B. *la* _____ De - i Ma - ter Al - - - ma!

S. *p* Notre

C. *p* Notre

T. *p* Notre

B. *p* Notre

p

poco più f

S Da - me soyez bé - ni_e Notre longue é - preuve est fi_ni - - -

C Da - me soyez bé - ni_e Notre longue é - preuve est fi_ni - - -

T Da - me soyez bé - ni_e Notre longue é - preuve est fi_ni - - -

B Da - me soyez bé - ni_e Notre longue é - preuve est fi_ni - - -

poco più f

dim.

S - e A - ve maris stel - - - - la! A -

C - e A - ve maris stel - - - - la! A -

T - e A - ve maris stel - - - - la! A -

B - e A - ve maris stel - - - - la! A -

dim.

p

S. *ve ma - ris stel - la!*

C. *ve maris stel - la!*

T. *ve maris stel - la!*

B. *ve maris stel - la!*

S. *mf* *A - - - - ve maris stel - - -*

C. *mf* *A - - - - ve maris stel - - -*

T. *mf* *A - - - - ve maris stel - - -*

B. *mf* *A - - - - ve maris stel - - -*

mf *eres - - -*

S. *f*
- la Nous vous apportons nos of - fran - des Tout pe -

C. *f*
- la Nous vous apportons nos of - fran - des Tout pe -

T. *f*
- la Nous vous apportons nos of - fran - des Tout pe -

B. *f*
- la Nous vous apportons nos of - fran - des Tout pe -

- cen - do. *f*

S. *ff*
- tits sur la mer si gran - de Vo - tre bon -

C. *ff*
- tits sur la mer si gran - de Vo - tre bon -

T. *ff*
- tits sur la mer si gran - de Vo - tre bon -

B. *ff*
- tits sur la mer si gran - de Vo - tre bon -

ff

S. *- té nous pré - ser - va. —*

C. *- té nous pré - ser - va. —*

T. *- té nous pré - ser - va. —*

B. *- té nous pré - ser - va. —*

S. *mz. dim. p*
Vo - tre bon - té nous pré - ser - va.

C. *mz. dim. p*
Vo - tre bon - té nous pré - ser - va.

T. *mz. dim. p*
Vo - tre bon - té nous pré - ser - va.

B. *mz. dim. p*
Vo - tre bon - té nous pré - ser - va.

sempre dim.

Soprano: De - i Ma - ter Al -

Contralto: De - i Ma - ter Al -

Tenore: De - i Ma - ter Al -

Basso: De - i Ma - ter Al -

sempre dim.

pp

Soprano: - ma! Soyez bé - nie, ô vierge! ô

Contralto: - ma! Soyez bé - nie, ô vierge! ô

Tenore: - ma! Soyez bé - nie, ô vierge! ô

Basso: - ma! Soyez bé - nie, ô vierge! ô

pp

LA MÈRE SOLO
très expressif.

Soy-ez bé -

S. mè - - - re!

C. mè - - - re!

T. mè - - - re!

B. mè - - - re!

la M. - nie, ô vier - - - ge! ô mè - - - re! Qui cal -

la M. - mez mon an - goisse a - - mè - - re

poco cres - - cen - - do.

M.
 SOP.
 A - ve ma ris stel - - - la! A - - -
 CONTR.
 TÉNORS.
 BASSES.
 p *cres - -*
 A - - - ve
 CHOR.
 p *cres - -*

- - - - - ve!
 S.
 C.
 T.
 B.
cres - - cen - - do.
 Soy ez bé - ni - e, soy ez bé -
- cen - - do.
 ma - ris stel - - - la De - - - i Ma - ter Al - -
- cen - - do.

S. *f* Ve - nez, ve -

C. *mf* Soy - ez bé - nie, ô vierge! ô mè - re! *f* Ve - nez, ve -

T. - ni - e, Soy - ez bé - nie, ô vierge! ô mè - re! *f* Ve - nez, ve -

B. - ma Ve - nez tous, peu - ple, bonnes âmes, Ho - no - rer

S. *cresc.* - *sempre.* - nez, ve - nez, ve - nez, ve - nez tous, ve - nez tous, bonnes â - mes

C. *cresc.* - *sempre.* - nez, ve - nez, ve - nez, ve - nez tous, ve - nez tous, bonnes â - mes

T. *cresc.* - *sempre.* - nez, ve - nez, ve - nez, ve - nez tous, ve - nez tous, bonnes â - mes

B. *cresc.* - *sempre.* i - ci No - tre Dame A - - - ve ma - ris stel -

Largement. LA MÈRE avec les Soprani du chœur jusqu'à la fin.

ff

S. A - - - ve - - ma - ris stel - - la A - ve - maris

ff

C. A - - - ve - - ma - ris stel - - la A - ve - maris

ff

T. Ho - no - rer i - ci No - tre Da - me De - - i -

ff

B. - la! Ho - no - rer i - ci No - tre Da - me De - - i -

Largement.

ff

S. stel - - - - - la! A - - - ve - -

C. stel - - - - - la! A - - - ve - -

T. Ma - ter Al - - - ma Ve - nez tous, peu - ple, bon - nes

B. Ma - ter Al - - - ma Ve - nez tous, peu - ple, bon - nes

f

poco ritard. - sempre *ff* - assai cresc. - ed

S. ma - ris stel - la De -

C. ma - ris stel - la De - i

T. â - mes A - ve ma - ris stel - la De - i

B. â - mes A - ve ma - ris stel - la De - i

poco ritard. - sempre *ff* - assai cresc. - ed

poco ritard. - sempre *ff* - assai cresc. - ed

sempre *ff*

allarg. - molto. *fff*

S. - i Ma - ter Al - ma!

C. Ma - ter Al - ma! Ma - ter Al - ma!

T. Ma - ter Al - ma! Ma - ter Al - ma!

B. Ma - ter Al - ma! Ma - ter Al - ma!

allarg. - molto. *fff*

allarg. - molto. *fff*

allarg. - molto. *fff*

fff *fff*

